



Ai-je bien lu ?

Par Jacques Blaquière, généalogiste

Je viens de transcrire les actes manuscrits de 216 mariages d'un même village. L'écriture manuscrite ne ressemble en rien aux documents dactylographiés bien uniformes, bien disposés et généralement faciles à lire. En réalité, il a fallu lire plus que 216 manuscrits pour bien connaître les familles du village, ce qui m'a appris à identifier correctement les personnes et les familles qui sont mentionnées dans les actes. Si je n'avais pas fait cet exercice, je ne suis pas certain que mes transcriptions auraient reflété la véritable identité des personnes impliquées dans les événements puisque tous ces gens habitaient dans le même village.

Ai-je bien lu ?

Anne ou Aimée
Armandine ou Arméline
Athanaïse ou Anastasie
Blondin ou Grondin
Carignan ou Corrigan
Cormier ou Fournier
Dufaut ou Dufort
Fortier ou Forcier
Frost ou Prout
Gendron ou Gendreau
Gilbert ou Jalbert
Gouin ou Morin
Houde ou Houle
Hubert ou Aubert
Lanneville ou Senneville
Lisa ou Lina (Délina, mutation de Délima)
Moisan ou Morvan
Pednaud ou Perrault
Perreault ou Therriault
Quinn ou Gouin
Reine ou Régina
Renaud ou Pednaud
Ricard ou Richard
Uldoric ou Ludovic (Louis)
Etc. etc. etc.